



CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE

TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE REFLEXIO ET PARTAGE !

IRMA DROZ*ARGENTINA

“LA CASA GRANDE” AMANECE

Es la hora en que despierta el día.
Un aire fresco y ancestral se extiende
como un anuncio, como una profecía..
Huele a celebración de cielo y tierra
convocándonos, desde la Casa Universo.
Se escucha el silencio.
Se percibe el latido de la vida
gestándose en el seno de la tierra.
Y estás allí,
en los hombres obreros, las mujeres campesinas,
el profesional, el empresario, los jóvenes, los niños...
Porque eres uno y todos.
Estás en cada asombro y en cada espera.
Eres el sueño de la Paz y como
aquél Enviado, portador del Mensaje,
cultivarás en las almas la dimensión del día y
serás testigo del alumbramiento.
Habrá una lluvia de júbilo
celebrando el ritual de la naturaleza. porque

entre todos, seguiremos tu huella,
desterrando los conflictos, la violencia...
Aceptando la Palabra, con unción y en armonía.
Porque seremos uno comulgando
con la primera luz del sol hasta sentir que el
último lucero nos bendice.

Se va durmiendo el día,
la tarde ya descansa bajo la tenue luz del horizonte.
Un ritual de estrellas anunciará la noche.
Ya todo se ha cumplido.
Hemos sembrado la Paz, en los surcos de la Vida.
Y en la ronda de las horas, un nuevo sol
anunciará otro tiempo.
Se abrirán entonces, las puertas y ventanas
de la casa infinita, la Casa Universo.
"La Casa Grande" que nos convoca para
habitarla, definitivamente, para ser nuestro abrigo.
Que es nido fundamental sobre la tierra
Y que es nuestra,
con el legítimo orgullo de haberla construido.

IRMA DROZ ARGENTINE

« LA GRANDE MAISON » AUBE

C'est le moment où le jour se réveille.
Un air frais et ancien se répand
Comme une annonce, comme une prophétie...
Ça sent la célébration du ciel et de la terre
Nous convoquant, de Maison de l'univers. Le
silence se fait entendre.
Tu ressens le battement du cœur de la
vie, Qui se prépare au sein de la terre.
Et tu es là,
Chez les ouvriers, les paysannes,
Le professionnel, l'homme d'affaires, les jeunes, les enfants...
Parce que vous êtes un et tous.
Vous êtes dans chaque émerveillement et dans chaque attente.
Tu es le rêve de la paix,
Et comme cet Envoyé, porteur du Message,
Tu cultiveras dans les âmes la dimension du
jour, Et tu assisteras à la naissance. Il y
aura une douche de joie,
Célébrant le rituel de la nature.

Parce qu'ensemble, nous suivrons votre empreinte, Bannir
les conflits, la violence...
Accepter la Parole, avec onction et en harmonie. Parce
que nous serons un,
Communier avec les premières lueurs du soleil,
Jusqu'à ce que nous sentions que la dernière étoile nous bénit.

La journée s'endort,
L'après-midi se repose déjà sous la faible lumière de l'horizon.
Un rituel étoilé annoncera la nuit.
Tout est déjà réalisé.
Nous avons semé la Paix dans les sillons de la Vie. Et
au fil des heures, un nouveau soleil Annoncera
une autre fois.
Les portes et fenêtres s'ouvriront alors, De
la maison infinie, la Maison de l'Univers.
« La Grande Maison » qui nous convoque,
Pour l'habiter, définitivement, pour être notre refuge.
Quel est le nid fondamental sur terre ?
Et c'est le nôtre,
Avec la fierté légitime de l'avoir construit.

IRMA DROZ ARGENTINA "THE BIG HOUSE" DAWN

It is the moment when the day awakens.
A fresh and ancient air spreads like an announcement, like a prophecy...
It smells like the celebration of heaven and earth summoning us,
from the House of the universe.
Silence is heard.
You feel the beating of the heart of life,
which is being prepared within the earth.
And you are there, among the workers, the peasants,
the professional, the businessman, the young people, the children...
Because you are one and all.

You are in every wonder and in every expectation.

You are the dream of peace, and like this Envoy, bearer of the Message,

You will cultivate in souls the dimension of the day, and you will witness the birth.

There will be a shower of joy,

celebrating the ritual of nature.

Because together, we will follow your footprint,

banish conflicts, violence...

Accept the Word, with anointing and in harmony.

Because we will be one, commune with the first rays of the sun,

until we feel that the last star blesses us.

The day falls asleep,

The afternoon already rests under the faint light of the horizon.

A starry ritual will announce the night

Everything is already done.

We have sown Peace in the furrows of Life.

And as the hours go by, a new sun will announce another time.

**The doors and windows will then open, of the infinite house, the House of the
Universe.**

"The Great House" that summons us, to inhabit it,

definitively, to be our refuge.

What is the fundamental nest on earth?

And it is ours, with the legitimate pride of having built it.

IRMA DROZ * ARGENTINA

AMANHECER “A CASA GRANDE” ESTE

é o momento em que o dia acorda.

**Um ar fresco e antigo se espalha como um anúncio, como uma
profecia...**

**Cheira a uma celebração do céu e da terra nos convocando, da Casa do
Universo.**

O silêncio é ouvido.

**Você sente o batimento cardíaco da vida, que
está sendo preparado dentro da terra.**

**E você está lá, entre trabalhadores, camponeses, o
profissional, o empresário, os jovens, as crianças...**

Porque você é um e todos.

Você está em cada maravilha e em cada expectativa.

**Você é o sonho da paz, e como este Enviado, portador da Mensagem,
você cultivará nas almas a dimensão do dia, e você testemunhará o
nascimento.**

**Haverá uma chuva de alegria, celebrando
o ritual da natureza.**

**porque juntos seguiremos sua pegada, banir
conflitos, violência...**

Aceite a Palavra, com unção e em harmonia.

**Porque seremos um, comungar com a primeira luz do sol, até
sentirmos que a última estrela nos abençoa.**

O dia adormece,

A tarde já descansa sob a luz fraca do horizonte.

Um ritual estrelado anunciará a noite.

Tudo já está feito.

Sememos a Paz nos sulcos da Vida.

E com o passar das horas, um novo sol anunciará outra hora.

**As portas e janelas se abrirão então, da
casa infinita, a Casa do Universo.**

“A Casa Grande” que nos convoca, habitá-lo,
definitivamente, para ser nosso refúgio.

Qual é o ninho fundamental na terra?
E é nosso, com o legítimo orgulho de tê-lo construído.

Ирма Дроз Аргентина

«БОЛЬШОЙ ДОМ» Рассвет

Это момент, когда день просыпается.

Свежий и древний воздух распространяется как объявление,
как пророчество...

Пахнет праздником неба и земли вызывая нас из
Дома Вселенной.

Слышится тишина.

Ты чувствуешь сердцебиение жизни, который готовится в земле.

И ты там, среди рабочих, крестьян,
профессионал, бизнесмен, молодежь, дети...

Потому что ты один и все.

Ты в каждом чуде и каждом ожидании.

Ты мечта мира, и подобно этому Посланнику, носителю Послания,
ты взрастишь в душах измерение дня, и вы станете
свидетелем рождения.

Будет дождь радости, празднование ритуала природы.
потому что вместе мы пойдем по твоему следу, изгнать
конфликты, насилие...

Примите Слово с помазанием и в гармонии.

Потому что мы будем едины, общаться с первым светом солнца,
пока мы не почувствуем, что последняя звезда благословляет нас.

День засыпает,

День уже отдыхает под слабым светом горизонта.

Звездный ритуал ознаменует наступление ночи.

Все уже сделано.

Мы посеяли Мир в бороздах

Жизни. И по прошествии нескольких часов новое солнце объявлю в
другой раз.

Тогда двери и окна откроются, бесконечного дома,

Дома Вселенной.

«Большой Дом», который нас зовёт, окончательно населить его,
стать нашим убежищем.

Что является основным гнездом на земле?

И это наше, с законной гордостью за то, что он построил его.